

Art. 4 - In Artikel 8 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Juni 1998, werden zwischen den Wörtern «aufgrund des vorliegenden Gesetzes,» und den Wörtern «kann er einen Antrag» die Wörter «der in Artikel 6 § 5 Absatz 3 erwähnte Fall eines ausdrücklichen Ablehnungsbeschlusses einbegriffen,» eingefügt.

KAPITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 12. November 1997 über die Öffentlichkeit der Verwaltung in den Provinzen und Gemeinden*

Art. 5 - Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. November 1997 über die Öffentlichkeit der Verwaltung in den Provinzen und Gemeinden wird wie folgt ergänzt:

«4. Richtlinie 90/313/EWG: die Richtlinie 90/313/EWG des Rates vom 7. Juni 1990 über den freien Zugang zu Informationen über die Umwelt,

5. Verwaltungsunterlage über die Umwelt: alle in Schrift-, Bild-, Ton- oder DV-Form vorliegenden Informationen über den Zustand der Gewässer, der Luft, des Bodens, der Tier- und Pflanzenwelt, der bewirtschafteten Bodenflächen und der natürlichen Lebensräume sowie über Tätigkeiten (einschließlich solcher, von denen Belästigungen wie beispielsweise Lärm ausgehen) oder Maßnahmen, die diesen Zustand beeinträchtigen oder beeinträchtigen können, und über Tätigkeiten oder Maßnahmen zum Schutz dieser Umweltbereiche einschließlich verwaltungstechnischer Maßnahmen und Programme zum Umweltschutz.»

Art. 6 - Artikel 7 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 3 und Absatz 4 und in Anwendung von Artikel 3 § 4 der Richtlinie 90/313/EWG erteilt die provinzielle oder kommunale Verwaltungsbehörde, bei der ein Öffentlichkeitsantrag in bezug auf Verwaltungsunterlagen über die Umwelt, die sie besitzt, anhängig gemacht wird, in einer nicht verlängerbaren Frist von sechzig Tagen ab Empfang des Antrags eine ausdrückliche Antwort. Lehnt die provinzielle oder kommunale Verwaltungsbehörde den Antrag ab, teilt sie dem Antragsteller spätestens bei Ablauf dieser Frist die Gründe für ihren Beschluß mit. Die Gründe müssen in jedem Fall zusammen mit dem Ablehnungsbeschluß mitgeteilt werden.»

Art. 7 - In Artikel 9 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Juni 1998, werden zwischen den Wörtern «aufgrund des vorliegenden Gesetzes,» und den Wörtern «kann er einen Antrag» die Wörter «der in Artikel 7 Absatz 5 erwähnte Fall eines ausdrücklichen Ablehnungsbeschlusses einbegriffen,» eingefügt.

KAPITEL IV — *Inkrafttreten*

Art. 8 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Juni 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 3162 (2000 — 2811)

[C — 2000/00982]

17 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en van wettelijke bepalingen tot wijziging van deze wet. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 213 van 1 november 2000 :

- blz. 36639, artikel 19, eerste lid, lezen «kein - selbst erlaubtes - Fangnetz oder -gerät, mit Ausnahme einer Angel, haben» in plaats van «kein - selbst erlaubtes - Fangnetz oder -gerät haben»;

- blz. 36641, enig artikel van bijlage 3, lezen «die Provinzialen Fischzuchtkommissionen» in plaats van «die provinzialen Kommissionen für Fischzucht».

F. 2000 — 3162 (2000 — 2811)

[C — 2000/00982]

17 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et de dispositions légales modifiant cette loi. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 213 du 1^{er} novembre 2000 :

- p. 36639, article 19, alinéa 1^{er}, lire «kein - selbst erlaubtes - Fangnetz oder -gerät, mit Ausnahme einer Angel, haben» au lieu de «kein - selbst erlaubtes - Fangnetz oder -gerät haben»;

- p. 36641, article unique de l'annexe 3, lire «die Provinzialen Fischzuchtkommissionen» au lieu de «die provinzialen Kommissionen für Fischzucht».